

# चिकित्सा संस्था छनौट गर्ने बिधि

## いりょうきかん えら かの 医療機関の選び方

1 कुन चिकित्सा संस्थामा जाने भनेर निर्णय आफैले गर्नुपर्छ ।

いりょうきかん い じぶん き どの医療機関に行くのかは自分で決めなければなりません。

2 तपाईं बिरामी हुनु भन्दा पहिले तपाईंको घर, काम, स्कूल, इत्यादि नजिक कुन अस्पतालहरू छन् जानकारी राख्नुहोस्।

びょうき まえ したく きんむさき がっこう ちか びょういん しら 病気になる前に、自宅や勤務先、学校などの近くにどのような病院があるか調べておいてください。

3 यदि ठूलो अस्पतालमा जानुहुन्छ भने सिफारिस पत्र चाहिन्छ। यदि सिफारिस पत्र छैन भने, प्रारम्भिक परामर्श शुल्क बढी लाग्नेछ, त्यसैले पहिले नजिकैको अस्पतालमा जान सुझाव गरिन्छ।

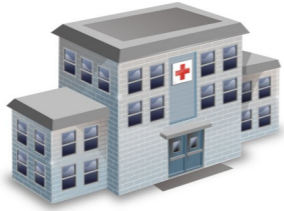
おお びょういん い ばあい しょうかいじょう ひつよう しょうかいじょう ばあい しょうしんりょう 大きな病院に行く場合は、紹介状が必要です。紹介状がない場合は、初診料が

こうかく ちか びょういん い すず 高額になりますので、まずは近くの病院に行くことをお勧めします。

4 तपाईं आफ्नो भाषा बारे अनिश्चित हुनुहुन्छ भने, हामी [बहुभाषी चिकित्सा प्रश्रावली ] प्रयोग गर्न सुझाव दिन्छौं। अकिता प्रान्तमा विदेशी भाषाहरू बोल्न सक्ने चिकित्सा संस्थाहरूको लागि, कृपया AIA (एआईए ) को वेबसाइट हेर्नुहोस्।

ことば ふあん とき たげんご いるょうもんしんひょう りよう すず あきたけんない がいこくご たいおう いるょうきかん 言葉が不安な時は「多言語医療問診票」の利用をお勧めします。また、秋田県内で外国語の対応ができる医療機関について

は、AIAのホームページをご覧ください。



चिकित्सा संस्थाको चिकित्सा विभागको नाम	いりょうきかん しんりょうかめい 医療機関の診療科名	चिकित्सा उपचार बिवरण	しんりょうないよう 診療内容
आन्तरिक चिकित्सा विभाग	ないか 内科	शारीरिक अस्वस्थता	ふちよせんぜん からだの不調全般
गैस्ट्रोएन्टेरोलजी विभाग	しょうかきないか 消化器内科	पेट, आन्द्रा, कलेजो, आदिको अस्वस्थता	いちょうかんそう ぶちょう 胃、腸、肝臓などの不調
न्युरोलजी विभाग	しんけいないか 神経内科	मस्तिष्क र स्नायुको अवस्था	のう しんけい くあい 脳や神経の具合
मनोचिकित्सा विभाग	せいしんか 精神科	मानसिक रोग	びょうき 心の病気
बाल चिकित्सा विभाग	しょうにか 小児科	जुनियर हाई स्कूलको बच्चाहरूको रोग	ちゅうがくせいいか こ びょうき 中学生以下の子どもの病気
शल्य चिकित्सा विभाग	げか 外科	चोटपटक, घाउ, आदि।	きず けが、傷など
आर्थ्रोपेडिक्स विभाग	せいけいげか 整形外科	हड्डी, जोड्ने, आदिको अवस्था।	ほね かんせつ くあい 骨、関節などの具合
त्वचा विज्ञान विभाग	ひふか 皮膚科	त्वचाको अवस्था, एलर्जी, आदि।	ひふ くあい 皮膚の具合、アレルギーなど
मूत्र विज्ञान विभाग	ひにょうきか 泌尿器科	मृगौला, मूत्राशय, जननांग, प्रोस्टेट, आदि को अवस्था।	じんぞう ぼうこう せいしよくき ぜんりつせん ぐあい 腎臓、膀胱、生殖器、前立腺などの具合
प्रसूति र स्त्री रोग विज्ञान विभाग	さんふじんか 産婦人科	गर्भावस्था / बच्चा जन्म, स्त्री रोग, रजोनिवृत्ति, आदि।	にんしん しゅつさん じよせい びょうき ころねんき しょうがい 妊娠・出産、女性の病気、更年期障害など
आँखा विभाग	がんか 眼科	आँखाको अवस्था	め ぐあい 目の具合
नाककानघाँटी विभाग	じびいんこうか 耳鼻咽喉科	नाककानघाँटी को अवस्था	みみ はな のど ぐあい 耳、鼻、喉の具合

秋田県国際交流協会  
公益財団法人 秋田県国際交流協会

あきたしなかどおり かい  
〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階  
アキタ シティ ナカドオリ 2-3-8アトリオン 1階  
【フォン】018-893-5499 【フ्याक्स】018-825-2566  
【HP】http://www.aiahome.or.jp  
【E-メール】aia@aiahome.or.jp  
【खुल्ने समय】  
げつ きん だいで 月～金 सोम - शुक्र、第3土 तेस्रो शनिबार / 9:00-17:45

▲千秋公園  
●OPA●ALS  
●西武  
●GS  
●中央通り (Chuo-Dori St.)  
●JR 秋田駅

परामर्श फोन  
018-884-7050

# नेपाली भाषा जीवनशैली जानकारी पत्रिका न।19 निः शुल्क

せいかつじょうほう し 生活情報誌  
えいあいえい!!!

- 《विषय सूची》
- P. 1 जापानी चिकित्सा बीमा प्रणाली
  - P. 2 सार्वजनिक चिकित्सा बीमा
  - P. 3 चिकित्सा जाँचको बिधि
  - P. 4 चिकित्सा संस्था छनौट गर्ने बिधि
- 《目次》
- P. 1 日本の医療保険制度
  - P. 2 公的医療保険
  - P. 3 医療機関の受診方法
  - P. 4 医療機関の選び方



## विदेशीहरूको लागि, चिकित्सा संस्थामा कसरी परीक्षण गर्ने भन्ने बारेमा जनाकारी । 外国人の方に、医療機関の受診方法を紹介します。

### जापानी चिकित्सा बीमा प्रणाली 日本に医療保険制度

#### सार्वजनिक चिकित्सा बीमा 公的医療保険

- 1 जापानमा बस्ने सबैजनासँग सार्वजनिक चिकित्सा बीमा हुनु पर्छ।
- 2 सार्वजनिक चिकित्सा बीमा गर्नुभएमा, बीमा शुल्क तिर्नु पर्छ, र यस्तो गर्नाले चिकित्सा संस्था जानुभएमा चिकित्सा खर्चहरू 3% मात्र लाग्छ।
- 3 यदि सार्वजनिक चिकित्सा बीमा गर्नुभएको छैन भने, सबै चिकित्सा खर्चहरू आफैले सबै तिर्नु पर्छ।
- 4 यदि सार्वजनिक चिकित्सा बीमा गर्नुभएमा, "स्वास्थ्य बीमा कार्ड" पाउनुहुनेछ।
- 5 यदि तपाईं चिकित्सा संस्थामा जानुहुन्छ भने, "स्वास्थ्य बीमा कार्ड" तपाईं संग हुनुपर्छ।
- 6 जापानमा चिकित्सा संस्थाहरूमा सबै शुल्क लाग्छ।

日本に住むすべての人は、公的医療保険に加入しなければなりません。

公的医療保険に加入すると保険料を支払わなければなりません。医療機関に行った時の医療費が3割ですみます。

加入していない場合は医療費の全額が自己負担になります。

公的医療保険に加入すると「健康保険証」がもらえます。

医療機関に行くときは、「健康保険証」が必要です。

日本の医療機関はすべて有料です。

#### वृद्धहरूका लागि चिकित्सा प्रणाली 後期高齢者医療制度

यो प्रणाली 75 बर्ष भन्दा माथिका मानिसहरू र 65 देखि 75 बर्ष भन्दा कम उमेरका अशक्तता भएका मानिसहरूको लागि हो।

75歳以上の人、及び65歳以上75歳未満で障害のある人のための制度です。

#### नर्सिङ केयर बीमा प्रणाली 介護保険制度

यस प्रणालीले बुढेसकालका व्यक्तिहरू, जसलाई नर्सिङ केयरको आवश्यक पर्दछ, उनीहरूको लागि समर्थन गर्दछ

介護が必要になった高齢者を支える制度です。

サービスを受けるためには認定が必要です。

# सार्वजनिक चिकित्सा बीमा

# こうてき いるょう ほけん 公的医療保険

सार्वजनिक चिकित्सा बीमा, राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा र स्वास्थ्य बीमा दुई प्रकारका हुन्छन् ।

こうてき いるょう ほけん こくमिनけんこう ほけん けんこう ほけん しゅるい  
公的医療保険には、国民健康保険と健康保険の2種類があります。



	<p>राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा こくमिनけんこう ほけん 国民健康保険</p>	<p>स्वास्थ्य बीमा けんこう ほけん 健康保険</p>
<p>प्रणालीको बिवरण せいど ないよう 制度の内容</p>	<p>चिकित्सा खर्चको भुक्तानी 3% हुनेछ (उदाहरण: 1,000 येन चिकित्सा खर्चको 300 येन मात्र तिरे पुग्छ) 医療費の支払いが3割になります(例: 1,000円の医療費は300円) तर, नवजात शिशु र 65 देखि 75 बर्षका व्यक्तिहरू को लागि २% पनि हुन सक्छ। ただし乳幼児や70歳~74歳の方は2割の場合もあります</p>	
<p>लक्षित व्यक्ति たいしやうしゃ 対象者</p>	<p>स्वरोजगार वा बेरोजगार व्यक्तिहरू じ えいぎやう はたら ひと 自営業や働いていない人</p>	<p>कम्पनीहरूमा काम गर्ने व्यक्तिहरू かいしゃ はたら ひと 会社などで働いている人</p>
<p>सम्मिलित हुने बिधि かにやうほう 加入方法</p>	<p>आफै नगरपालिकाको राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा सेक्सनमा जानुहोस् じ ぶん し く ちょうそん やくしょ こくमिनけんこう ほけんたんとがかり い 自分で市区町村の役所の国民健康保険担当係に行きます</p>	
<p>बीमा शुल्क ほけんりやう 保険料</p>	<p>शहर र आयमा अनुसार निर्भर गर्दछ し く ちょうそん しょうとく こと 市区町村や所得により異なります</p>	<p>कम्पनीहरूमा काम गर्ने व्यक्तिहरू वितीय कार्यालय वा सरकारी कार्यालयबाट पठाइएको "भुक्तान पर्ची" लिएर सरकारी कार्यालयमा गएर आफैले तिर्नु पर्छ । きやうりやう さ ひ 給料から差し引かれます</p>
<p>स्वास्थ्य बीमा कार्ड けんこう ほけんしやう 健康保険証</p>	<p>यदि तपाईं सम्मिलित हुनुभयो भने, "स्वास्थ्य बीमा कार्ड" पाउनुहुनेछ । かにやう けんこう ほけんしやう 加入すると「健康保険証」がもらえます कृपया "स्वास्थ्य बीमा कार्ड" को राम्रो ख्याल राख्नुहोस् किनकि यसले तपाईं बीमामा सम्मिलित छ भनेर प्रमाणित गर्दछ। けんこう ほけんしやう ほけん かにやう しょうめい たいせつ 「健康保険証」は保険に加入していることを証明するものなので大切にしてください</p>	



ध्यान दिनुपर्ने: त्यहाँ चिकित्सा संस्थानहरू छन् जुन बीमा (मालिश क्लिनिकहरू, इत्यादि) द्वारा ढाकिएको छैन र उपचारहरू जुन बीमाले ढाकिएको छैन (ट्राफिक दुर्घटनाहरू, गर्भावस्था / बच्चा जन्म, कस्मेटिक सर्जरी, आदि)।

注意: 保険が適用されない医療機関(マッサージ院など)や保険が適用されない治療(交通事故や妊娠・出産、美容整形など)があります。

यदि आफ्नो जागिर वा ठेगाना परिवर्तन भयो भने, जहाँ तपाईंले सम्मिलित प्रक्रियाको लागि आवेदन गर्नुभयो, त्यो स्थानमा सूचित गर्नुपर्नेछ ।

仕事や住所が変わった時は、加入手続きをした場所に届け出なければなりません。

जापानसँग सामाजिक सुरक्षा सम्झौता भएको देशका व्यक्तिहरू भने, सम्मिलित हुन आवश्यक पर्दैन।

日本と社会保障協定を締結している国の人、加入しなくてよいこともあります。



# चिकित्सा जाँचको बिधि

# いるょう き かん じゅしんほうほう 医療機関の受診方法

## 1. रिसेप्शन

चिकित्सा संस्थानको रिसेप्शन डेस्कमा "स्वास्थ्य बीमा कार्ड" देखाउनुहोस् र प्रश्नावलीमा लक्षणहरू भर्नुहोस्।

जब सम्म नाम बोलाइदैन प्रतीक्षालयमा प्रतीक्षा गर्नुहोस् ।



## 1. 受付

医療機関の受付に「健康保険証」を出し、問診票に症状を記入します。名前が呼ばれるまで待合室で待ちます。



## 2. चिकित्सा जाँच

जब नाम बोलाइन्छ, चिकित्सा कोठा मा प्रवेश गर्नुहोस्, तपाईंको लक्षणहरू डाक्टरलाई बताउनुहोस्, र जाँच गर्न दिनुहोस्।

रोगको नाम, यसको उपचार कसरी गर्ने, र औषधि छ वा छैन भन्ने बारे डाक्टरको सुन्नुहोस्, र यदि बुझ्नुभएन भने प्रश्न सोध्नुहोस्।

जाँच पछि जब सम्म तपाईंको नाम बोलाइदैन, प्रतीक्षालयमा प्रतीक्षा गर्नुहोस् ।



## 2. 診察

名前が呼ばれたら診察室に入り、医師に症状を説明し、診察してもらいます。病名や治療方法、薬の有無などについて医師から話を聞き、分からないことは質問します。



## 3. शुल्क भुक्तान

जब तपाईंको नाम बोलाइन्छ, शुल्क भुक्तान गर्नुहोस् र प्रिस्क्रिप्शनको कागज (औषधि जानकारी) लिनुहोस्।

(यदि त्यहाँ कुनै औषधि छैन, त्यहाँ कुनै प्रिस्क्रिप्शनको कागज हुदैन)



## 3. 会計

名前が呼ばれたらお金を払い、処方箋(薬の情報が書かれた紙)をもらいます。(薬がない場合、処方箋はありません)



## 4. फार्मसी

फार्मसीमा जानुहोस्, प्रिस्क्रिप्शन र [ औषधि नोटबुक ] रिसेप्शनमा दिनुहोस्, र प्रतीक्षा गर्नुहोस् ।

जब नाम बोलाइन्छ, औषधि र [ औषधि नोटबुक ] पाउनुहुनेछ र शुल्क भुक्तान गर्नुहोस्।

यदि औषधि कसरी खाने थाहा छैन भने, सोध्नुहोस्।

※ जब पहिलो फार्मसीमा जानुहुन्छ, फार्मसीमा [ औषधि नोटबुक ] पाउनुहुनेछ। दोस्रो चोटि बाट [ औषधि नोटबुक ] प्रयोग गर्न सक्नुहुनेछ।



## 4. 薬局

薬局に行き、受付で処方箋と「お薬手帳」を渡し、待ちます。名前が呼ばれたら薬と「お薬手帳」をもらいお金を



払います。飲み方などが分からない時は質問します。※「お薬手帳」は初めて薬局に行った時に、薬局でもらいます。二度目以降もその「お薬手帳」を使います。